

BOLIVIANOS EN LA DIÁSPORA

Representaciones y prácticas comunicativas
en el ciberespacio



ALICIA SZMUKLER

ANTROPOLOGÍA



Estructura del libro

El libro se divide en seis capítulos. En el primero se desarrolla el enfoque conceptual, enfatizando la relación entre identidades, diáspora y TIC. Explico aquí los conceptos fundamentales con los que trabajé: qué entiendo por identidades culturales y re-territorialización de éstas en los actuales procesos de globalización; qué noción de diáspora utilizo para abordar a la población particular estudiada; cómo intervienen las TIC en los procesos de construcción de identidades colectivas. Además presento una visión general sobre la migración boliviana especialmente en Argentina pero también en los otros países principales de destino de esta población (Brasil, Estados Unidos y España), basándome en la extensa bibliografía sobre el tema.

Los capítulos 2 a 5 se basan en el trabajo de campo de la investigación. En cada uno de ellos se analiza un portal o *blog* seleccionado, abordados desde una misma metodología de análisis, lo que permite plantear en el capítulo final algunas reflexiones metodológicas sobre la posibilidad de comparar espacios diferentes en la red, sus usos, las representaciones culturales que pueden interpretarse y los fines y orientaciones a partir de los cuales se construyen. Cabe recordar que en la selección de los espacios analizados fue fundamental que se aludiera a la idea de comunidad en la diáspora.

Puntualmente, en el Capítulo 2 se presenta el análisis de la página web *Comunidad boliviana* (<http://goo.gl/6Pohh3>). Es uno de los portales más antiguos de la colectividad, con un formato y estilo “tradicional”, desde el cual se asume una cierta representatividad como bolivianos en Argentina.

En el Capítulo 3 analizo el *blog* de la *Agrupación Simbiosis Cultural* (<http://goo.gl/xaeJ35>), agrupación que nuclea a jóvenes bolivianos y descendientes de bolivianos. Tiene una orientación hacia los trabajadores en talleres textiles, a partir de la construcción de un espacio de auto-reconocimiento como bolivianos residentes en Buenos Aires abierto a debatir los temas que como jóvenes migrantes o identificados con la colectividad boliviana les preocupan y afectan. Es poco estructurado y tiene un estilo informal.

En el Capítulo 4 analizo el sitio web de la *Fraternidad Tobas Bolivia*, que ya no existe, pero puede ubicarse a la Fraternidad a través de *Facebook* (<https://goo.gl/cZd2W2>). Esta Fraternidad fue creada por jóvenes bolivianos y descendientes de bolivianos en Buenos Aires para bailar la danza de los toba, etnia que históricamente habitó la región del Gran Chaco en el sudeste de Bolivia. La valoración de las fiestas patronales como momentos centrales de reivindicación de la identidad como bolivianos fue un argumento de peso para la selección de este sitio web. La intención fue analizar representaciones *on line* de la fiesta y el sentido de comunidad que ella genera asociado a

las expresiones culturales en la diáspora. El análisis se complementó con la observación de dos celebraciones de la colectividad en Buenos Aires, en el Barrio Charrúa y en Luján.

En el Capítulo 5 se analiza la representación *on line* de la lucha por el derecho a voto en el exterior, derecho finalmente obtenido para participar en las elecciones presidenciales de diciembre de 2009, y el voto simbólico que se realizó en Buenos Aires en agosto de 2008. Se trata de un asunto de gran importancia en términos de derechos ciudadanos, pues fue la primera vez que los emigrados bolivianos pudieron votar en el exterior. Diversas organizaciones han reivindicado el reconocimiento de este derecho, particularmente el Consejo Solidario Internacional de Residentes Bolivianos en el Exterior. En este capítulo analizo algunos textos y videos colocados en el sitio web así como algunos artículos que sobre este asunto se encontraron en la edición *on line* del periódico *Renacer Bolivia* –sitio web que ha dejado de existir pero está disponible en *Facebook* (<https://goo.gl/gJPXvF>)–. Además presento los datos de una encuesta que realicé durante el proceso de inscripción al padrón electoral de los bolivianos en la ciudad de Buenos Aires en el mes de octubre de 2009.

Los cuatro capítulos de análisis empírico se fundamentan en la hipótesis de que las identidades de comunidades en la diáspora pueden ser interpretadas a través del análisis de sus representaciones en espacios viabilizados por las TIC, hilo conductor de este trabajo. En este sentido, tanto el tema de la fiesta como el del proceso electoral se escogieron por considerarse momentos clave de reafirmación de la identidad durante los cuales la colectividad boliviana se manifiesta con una conciencia sobre sí misma como población en la diáspora. Particularmente me interesó analizar el rol y el uso de las TIC en esos momentos de representación y resignificación de identidades. Dada la velocidad de la generación de nuevos recursos y espacios de comunicación en Internet, algunos de los sitios analizados ya no existen o, cuando aún se mantienen, no se actualizan regularmente, pues las agrupaciones hoy privilegian el uso de las redes sociales.

Finalmente, el Capítulo 6 sintetiza algunas reflexiones en torno a los procesos de significación y reterritorialización de identidades en la diáspora y el papel de las TIC.

¿Qué papel juegan las tecnologías de información y comunicación (TIC) en los procesos de re-territorialización de identidades colectivas en la diáspora? A partir de esta pregunta, se analizan representaciones, experiencias y sentidos producidos en el ciberespacio por migrantes bolivianos en Argentina. El texto pretende dar cuenta de las capacidades de los migrantes de re-imaginar sus identidades a través de los espacios de comunicación y sociabilidad que brindan las TIC. La distancia de los lugares de origen, la inserción en nuevos contextos socioculturales, laborales y territoriales, y la generación de vínculos sociales en las sociedades de destino afectan las representaciones que los migrantes tienen de sí y sus imaginarios en torno a la identidad como bolivianos. El libro intenta ser un aporte a la discusión sobre los procesos de re-elaboración de identidades deslocalizadas y el rol de las TIC y al debate sobre la diversidad cultural en la globalización.

Alicia Szmukler es doctora en Antropología (UBA), licenciada en Sociología (UBA) y magíster en Ciencias Sociales (ILADES-Pontificia Universidad Gregoriana) y en Sociedad de la Información y el Conocimiento (Universitat Oberta de Catalunya). Trabaja temas de migración, identidades culturales, TIC y derechos humanos. Ha sido consultora de la OIT, la Agencia de Cooperación Técnica Alemana, el Defensor del Pueblo y el PNUD Bolivia, e investigadora del PIEB y del CERES, en Bolivia. Fue profesora en la Universidad Católica Boliviana, la Universidad Mayor de San Andrés y la Universidad de la Cordillera, y actualmente es profesora en FLACSO Argentina. Ha escrito *La ciudad imaginaria* (1998) y, con F. Calderón, *La política en las calles* (2000), además de varios artículos para revistas especializadas.


teseo

